

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

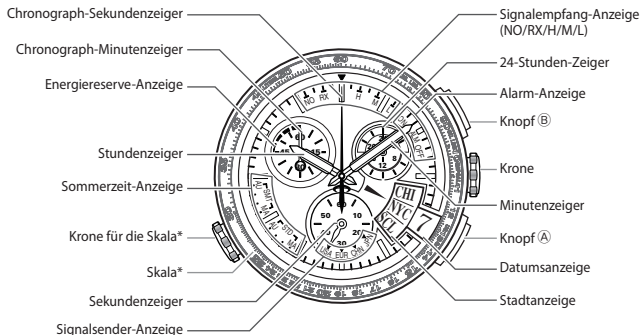
中文(繁体字)

中文(简体字)

Inhaltsverzeichnis

Bezeichnungen der Teile	2	Hinweise zu den Anzeigen für den Zeitsignalempfang	21
Vorbereitung		Hinweise zum Empfang des Zeitsignals.....	22
1: Bestätigung des Zeitsignalempfangs und der Energiereserve	4	Manuelles Einstellen von Uhrzeit/ Kalender	26
2: Prüfen der Bezugsposition der Zeiger	6	Justieren der Bezugsposition	30
3: Einstellen der Stadt	7	Hinweise zum Aufladen Ihrer Uhr...	32
Verwendung des Chronographen...	10	Fehlersuche	36
Verwendung der Weltzeit	11	Vorsichtsmaßregeln.....	42
Verwendung des Alarms	12	Pflege.....	50
Einstellung der Sommerzeit	14	Information.....	51
Hinweise zum Zeitsignal	16	Technische Daten	54
Manueller Empfang des Zeitsignals (Empfang-on-demand)	20	Verwendung der Berechnungsskalen...	56

Bezeichnungen der Teile



- Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden.

Verwendung der verschraubten Krone und des Einschraub-Druckknopfes

Manche Modelle haben eine verschraubte Krone und einen Einschraub-Druckknopf. Durch Verriegeln der Krone und des Knopfes wird versehentliche Bedienung verhindert. Geben Sie diese Bedienelemente frei, wenn Sie die Uhr bedienen wollen.

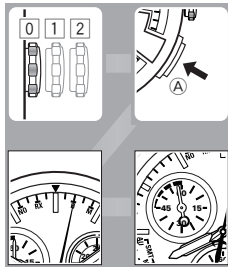
	Freigeben	Sperren
Verschraubte Krone	 Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn (nach links), bis sie sich vom Gehäuse löst.	 Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn (nach rechts), während Sie sie eindrücken, und ziehen Sie sie fest an.
Verschraubte Druck-Krone	 Drehen Sie die Sperrschraube gegen den Uhrzeigersinn (nach links) und lösen Sie sie, bis sie stoppt.	 Drehen Sie die Sperrschraube im Uhrzeigersinn (nach rechts), und ziehen Sie sie fest an.

- Freigeben ist nicht erforderlich, wenn eine Standard-Krone und ein Standard-Knopf vorhanden sind.
- * Manche Modelle sind nicht mit der Skala und der Krone für die Skala ausgestattet.

Vorbereitung

1: Bestätigung des Zeitsignalempfangs und der Energiereserve

Sie müssen das Signalempfang-Ergebnis und den Ladepegel vor der Verwendung bestätigen.



1. Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position **0** ist.
2. Drücken Sie den Knopf **(A)**.
Der Sekundenzeiger des Chronographen zeigt das Signalempfang-Ergebnis an, und der Minutenzeiger des Chronographen zeigt den aktuellen Stand der Energiereserve an.
 - Siehe nächste Seite zur Darstellung der Anzeigen.
3. Drücken Sie den Knopf **(A)**, um auf normalen Betrieb zurückzuschalten.

- Setzen Sie vor der obigen Bedienung den Chronographen zurück.

Die Anzeige des Signalempfang-Ergebnisses

Anzeige			
Ergebnis	H	M	L

Für weiterführende Information siehe Seite 22.

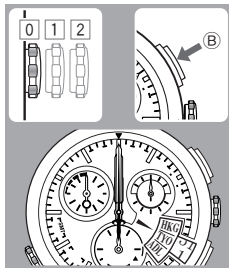
Die Anzeige des Energiereserve-Pegels

Anzeige				
Leistungsdauer	Fast leer	Leicht geladen	Fast geladen	Vollgeladen
	Laden Sie die Uhr sofort.			

Die Anzeige ist nicht vollständig präzise. Laden Sie die Uhr regelmäßig. Siehe Seite 32.

2: Prüfen der Bezugsposition der Zeiger

Wenn die Bezugsposition falsch ist, werden Zeit und Kalender nicht richtig angezeigt.



Korrigieren Sie die Bezugsposition

1. **Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position 0 ist.**
2. **Halten Sie den Knopf B zehn Sekunden lang gedrückt.**

Die Zeiger bewegen sich schnell in die aktuelle Bezugsposition.

Die korrekte Bezugsposition ist erreicht, wenn;

- alle Zeiger 12:00 anzeigen;
- die Datumsanzeige zwischen "31" und "1" liegt.

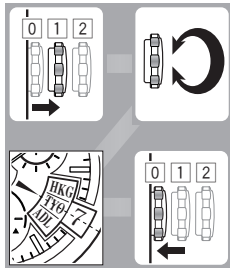
Wenn nicht alle Zeiger in der richtigen Bezugsposition sind, stellen Sie sie entsprechend den Angaben auf Seite 30 ein.

3. **Drücken Sie den Knopf B, um die Bestätigung abzuschließen.**

- Setzen Sie vor der obigen Bedienung den Chronographen zurück.

3: Einstellen der Stadt

Sie können Ihre Heimat- oder bevorzugte Stadt unter 26 weltweiten Städten auswählen.



1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position **1** heraus.

Der Sekundenzeiger des Chronographen zeigt die Sommerzeiteinstellung an.

2. Drehen Sie die Krone zum Auswählen der Stadt.

- Beziehen Sie sich auf Seite **8** und **9**.
- Stellen Sie die Position des Stadtnamens auf die Mitte des Fensters ein.
- Bei jedem Ändern der Stadt wird die Zeit der gewählten Stadt angezeigt.

3. Drücken Sie die Krone bis auf Position ein **0**.

Tabelle der Städtenamen

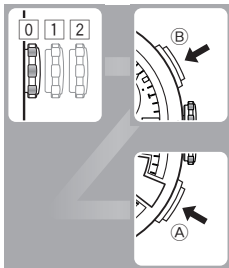
Anzeige	Stadt-Name	Zeitunterschied	Signalsender
UTC	–	0	–
LON	London	0	EUR
PAR	Paris	+1	
CAI	Kairo	+2	
MOW	Moskau	+3	
DXB	Dubai	+4	
KHI	Karatschi	+5	CHN
DEL	Delhi	+5.5	
DAC	Dhaka	+6	
BKK	Bangkok	+7	
HKG	Hong Kong	+8	
TYO	Tokyo	+9	JPN
ADL	Adelaide	+9.5	

Der Signalsender wird je nach der gewählten Stadt gewechselt. Manche Städte können das Signal nicht empfangen, obwohl der Signalsender in der Liste zugewiesen ist.

Anzeige	Stadt-Name	Zeitunterschied	Signalsender
SYD	Sydney	+10	JPN
NOU	Nouméa	+11	
AKL	Auckland	+12	
MDY	Midwayinseln	-11	USA
HNL	Honolulu	-10	
ANC	Anchorage	-9	
LAX	Los Angeles	-8	
DEN	Denver	-7	
CHI	Chicago	-6	
NYC	New York	-5	
SCL	Santiago de Chile	-4	
RIO	Rio de Janeiro	-3	
FEN	Fernando de Noronha	-2	
PDL	Azoren	-1	

Verwendung des Chronographen

Sie können bis zu 60 Minuten in Schritten von 0,2 Sekunden aufzeichnen.



- 1. Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position 0 ist.**
- 2. Drücken Sie den Knopf B zum Starten der Zeitmessung.**

Der Sekundenzeiger des Chronographen startet die Zeitmessung.

- 3. Drücken Sie den Knopf B zum Stoppen der Zeitmessung.**
 - Durch Drücken von Knopf B wird die Zeitmessung erneut gestartet.
 - Sie müssen den Chronographen nach der Zeitmessung zur Verwendung anderer Funktionen zurückstellen.

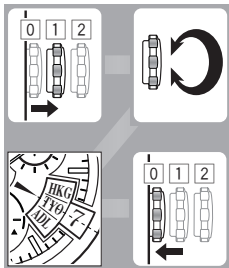
Zum Rückstellen des Chronographen

Drücken Sie Knopf A im Stoppbetrieb.

- Während des Rückstellens können Sie eine neue Zeitmessung durch Drücken von Knopf B starten.
- Der Chronograph wird auch zurückgestellt, wenn Sie die Krone bei der Zeitmessung herausziehen.

Verwendung der Weltzeit

Sie können eine Ortszeit unter 26 Städten oder UTC anzeigen.



1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position **1** heraus.

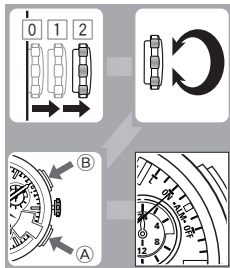
Der Sekundenzeiger des Chronographen zeigt die Sommerzeiteinstellung an.

2. Drehen Sie die Krone zum Auswählen der Stadt.

- Beziehen Sie sich auf Seite **8** und **9**.
- Stellen Sie die Position des Stadtnamens auf die Mitte des Fensters ein.
- Sie können die Sommerzeit ändern, indem Sie Knopf **A** drücken. Siehe Seite **14**.

3. Drücken Sie die Krone bis auf Position ein **0**.

Verwendung des Alarms



- 1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.**
Der Sekundenzeiger des Chronographen zeigt die Ein/Aus-Alarmeinstellung (ALM) an, während die aktuelle Alarmzeit gezeigt wird.
- 2. Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Alarmzeit.**
 - Das Element beginnt, sich kontinuierlich zu bewegen, wenn die Krone schnell gedreht wird. Zum Stoppen der schnellen Bewegung drehen Sie die Krone.
 - Bei jedem Drücken des Knopfes (B) wird zwischen „Minute“ und „Stunde“ der Einstellzeit umgeschaltet.
- 3. Drücken Sie Knopf (A), um den Alarm einzuschalten („ON“).**
 - Bei jedem Drücken des Knopfes (A) zeigt der Sekundenzeiger des Chronographen abwechselnd „ON“ und „OFF“ an.
- 4. Drücken Sie die Krone bis auf Position ein 0.**
 - Der Alarmton ertönt nicht, wenn die Krone herausgezogen ist.

Deaktivieren des Alarmtons

Drücken Sie Knopf **(A)** oder **(B)**.

- Der Alarmton ertönt 15 Sekunden lang und stoppt dann, wenn kein Knopf gedrückt wird.

Bei Verwendung der Weltzeit

Der Alarmton ertönt basierend auf der Zeit der gewählten Stadt.

- Der Alarm kann nicht für jede Stadt eingestellt werden.

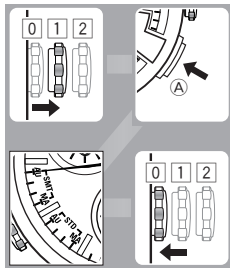
Zum Bestätigen des Alarmtons

Ziehen Sie die Krone in Position **[2]** heraus und halten den Knopf **(A)** zwei oder mehr Sekunden lang gedrückt.

Einstellung der Sommerzeit

In Regionen, wo Sommerzeit (DST) angewendet wird, enthält das Zeitsignal das Sommerzeit-Prüfsignal.

- Wenn „UTC“ als Stadt gewählt ist, können Sie die Einstellung nicht ändern.



1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 1 heraus.

Der Sekundenzeiger des Chronographen zeigt die Sommerzeiteinstellung an.

2. Drücken Sie den Knopf A zum Ändern der Sommerzeit-Einstellung.

- Bei jedem Drücken des Knopfes A zeigt der Sekundenzeiger des Chronographen die einzelnen Elemente in der folgenden Reihenfolge an:
SMT AU → SMT MA → STD AU → STD MA →
Zurück zum Anfang

3. Drücken Sie die Krone bis auf Position ein 0.

Über die Einstellung der Sommerzeit

Wählen Sie die Sommerzeit-Einstellung, die zur Anwendung der Sommerzeit passt.

Status	Einstellung		Uhranzeige
Sommerzeit wird nicht angewendet.	STD MA	manuell	Die Uhr zeigt immer die Standardzeit an.
Die Sommerzeit beginnt/endet außer Synchronisation mit dem Zeitsignal.	SMT MA	manuell	Die Uhr zeigt immer die Sommerzeit an. Sie müssen die Zeiteinstellung jedesmal ändern, wenn die Sommerzeit beginnt/endet.
Die Sommerzeit beginnt/endet in Synchronisation mit dem Zeitsignal.	SMT AU STD AU	automatisch	Die Einstellung schaltet automatisch zwischen „SMT AU“ und „STD AU“ um.

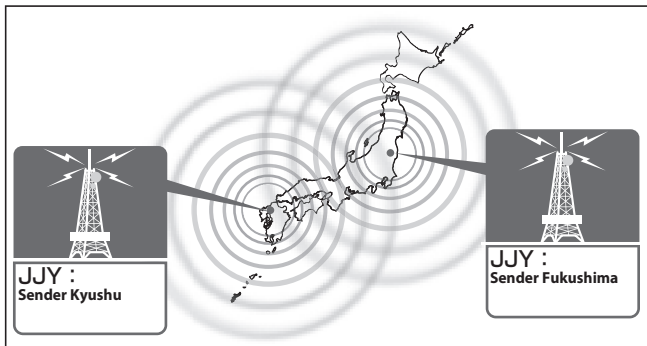
- Die Länge der Sommerzeit ist je nach Ländern/Gebieten unterschiedlich.
- SMT (Sommerzeit), AU (automatisch), STD (Standard), MA (manuell)

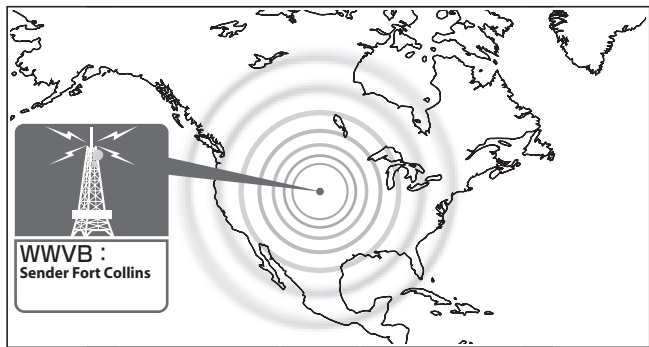
Hinweise zum Zeitsignal

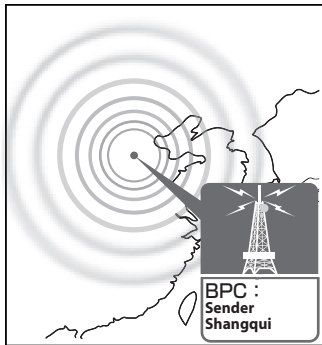
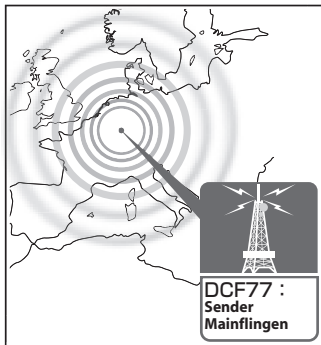
Die Uhr empfängt das Zeitsignal von den fünf Signalsendern in vier Regionen und stellt automatisch die Zeit und den Kalender ein. Die empfangbaren Signalsender sind wie folgt aufgeführt:

Signalsender	Art des Zeitsignals	Signalsender-Anzeige
Sender Fukushima, Japan	JJY	JPN
Sender Kyushu, Japan		
Sender Fort Collins, Denver, Colorado, USA	WWVB	USA
Sender Mainflingen, Südost-Frankfurt, Deutschland	DCF77	EUR
Sender Shangqui, Henan, China	BPC	CHN

Beziehen Sie sich auf die Karten auf Seite **17 to 19**, um die ungefähren Orte der Signalsender und ihren Empfangsbereich zu sehen.



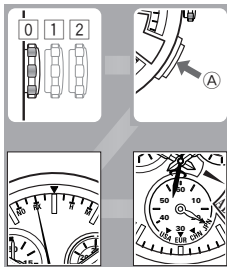




Manueller Empfang des Zeitsignals (Empfang-on-demand)

Sie können die Uhr jederzeit durch Empfangen des Zeitsignals einstellen, wenn die angezeigte Zeit falsch ist oder das Empfangsergebnis „NO“ ist.

- Sie müssen in einem Gebiet sein, das ein Zeitsignal empfängt.
- Bevor Sie Empfang-on-demand versuchen, stellen Sie immer den Chronographen zurück.



1. Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position **0** ist.
2. Halten Sie den Knopf **(A)** Sekunden lang oder länger gedrückt.

Die Uhr beginnt den Empfang des Signals mit dem Piepton, und der Sekundenzeiger des Chronographen läuft zu „RX“.

- Die Fertigstellung der Aktualisierung kann zwei bis 15 Minuten dauern.
- Die Uhr beginnt nicht mit dem Empfang, wenn sich der Sekundenzeiger einmal alle zwei Sekunden bewegt (die Warnung für unzureichende Ladung).
- Der Signalsender wird je nach der gewählten Stadt gewechselt.
- Sie können den Empfang beenden, indem Sie den Knopf **(A)** Sekunden lang oder länger drücken.

Hinweise zu den Anzeigen für den Zeitsignalempfang

Der Sekundenzeiger des Chronographen zeigt den aktuellen oder letzten Stand des Empfangs.

Status	Bedeutungen	
RX	Empfangsbereit.	
H	Sehr gute Empfangsbedingungen.	„H“, „M“ und „L“ zeigen nur die Empfangsbedingungen an und haben keinen Bezug zur Leistung der Uhr.
M	Gute Empfangsbedingungen.	
L	Keine guten Empfangsbedingungen. Wechseln Sie den Empfangsort, so dass „H“ oder „M“ angezeigt wird.	
NO	Der Empfang ist fehlgeschlagen. Datum und Kalender werden nicht eingestellt.	

Manche Modelle zeigen die Senderanzeige auf andere Weise an.

Anzeigen				
Sender	JPN	USA	EUR	CHN

Hinweise zum Empfang des Zeitsignals

Empfangen des Zeitsignals

Es gibt drei Möglichkeiten zum Empfangen des Zeitsignals:

Methoden	Erklärungen
Automatischer Empfang	Empfängt das Signal um 2:00 morgens täglich. Wenn der Empfang fehlschlägt, versucht die Uhr, um 3:00 morgens und 4:00 morgens zu empfangen.
Empfang-on-demand	Empfängt das Signal, wenn Sie die Zeit und den Kalender einstellen wollen. Siehe Seite 20 .
Wiederherstellung automatischer Empfang	Empfängt das Signal automatisch nach dem Aufladen, wenn die Uhr wegen unzureichender Ladung stoppt.

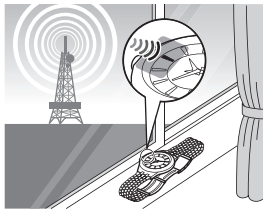
Der Sekundenzeiger des Chronographen zeigt die Empfangsergebnisse an (Erfolg/Versagen, Pegel), und der Minutenzeiger zeigt den Empfangssender an. (Siehe Seite **21**.)

- Auch wenn diese Uhr ein Zeitsignal erfolgreich empfängt, hängt die Genauigkeit der angezeigten Zeit von der Empfangsumgebung und der internen Verarbeitung ab.
- Wenn die Uhr kein Signal empfangen kann, arbeitet sie innerhalb eines Abweichungsbereichs von ± 15 Sekunden pro Monat genau.

Beim Empfangen des Zeitsignals

Nehmen Sie die Uhr ab und legen Sie sie auf einer stabilen Oberfläche ab, wo sie das Signal besser empfangen kann, wie etwa neben einem Fenster.

- Die Empfangsantenne liegt in Richtung der 9:00-Position der Uhr. Legen Sie die Uhr mit der 9:00-Position zum Senderweisend ab.
- Bewegen Sie die Uhr nicht während des Zeitsignal-Empfangs.
- Die Uhr empfängt kein Zeitsignal, wenn sie zu schwach geladen ist, was daran erkannt werden kann, dass der Sekundenzeiger sich in Zwei-Sekunden-Schritten bewegt (die Warnung für unzureichende Ladung).
Laden Sie die Uhr vor dem Empfang auf.



Gebiete mit schlechtem Empfang

Es kann bei bestimmten Umgebungsbedingungen oder in Gebieten mit starken Funkstörungen schwierig sein, das Zeitsignal richtig zu empfangen.

- Extrem heiße oder kalte Orte



- Im Inneren von Fahrzeugen



- In der Nähe von elektrischen Geräten oder Büromaschinen



- In der Nähe elektrischer Hochspannungsleitungen, von Eisenbahn-Oberleitungen oder Sendeanlagen



- In Stahlbetongebäuden, zwischen Hochhäusern, in Bergen oder unterirdisch



- In der Nähe benutzer Handys



■ Bei schlechtem Signalempfang

Die Umgebung in der Nähe Ihres Hauses, wie etwa Hochspannungsleitungen oder Gebäude, können den Signalpfad stören und schlechten Empfang des Zeitsignals bewirken.

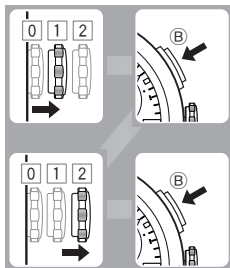
Suchen Sie unter Beachtung der Angaben auf Seite **17** bis **24** einen besseren Empfangsort auf.

Dann versuchen Sie, das Zeitsignal in dem Verfahren auf Seite **20** zu empfangen.

- Wenn das Empfangsergebnis „L“ ist, legen Sie die Uhr an einer anderen Stelle ab, so dass „H“ oder „M“ angezeigt wird.

Manuelles Einstellen von Uhrzeit/Kalender

Sie können die Uhr manuell einstellen, wenn der Empfang fehlschlägt oder wenn Sie kein Signal empfangen können.



- 1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 1 heraus.**

Der Sekundenzeiger des Chronographen zeigt die Sommerzeiteinstellung an.

Sie können die Stadt durch Drehen der Krone ändern.

Beziehen Sie sich auf Seite 8 und 9.

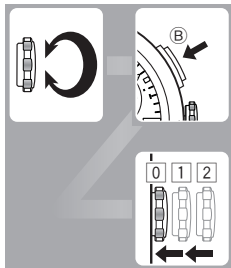
- 2. Drücken Sie Knopf (B).**

Der Sekundenzeiger des Chronographen bewegt sich in die 30-Sekunden-Position.

- 3. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.**

Jetzt können Sie die Uhr einstellen.

- 4. Drücken Sie den Knopf (B) wiederholt, um die Zeit oder den Kalender zur Einstellung zu wählen.**



- Bei jedem Drücken des Knopfes ⑤ wird das ausgewählte Element in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet (das gewählte Element bewegt sich ein wenig, um die Auswahl anzuzeigen):
Minuten-/Sekundenzeiger → Stunden-/24-Stunden-
Zeiger → Datum → Jahr/Monat → Zum Anfang

5. Drehen Sie die Krone zum Einstellen des ausgewählten Elements.

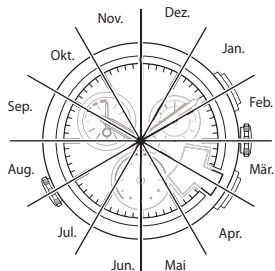
- Beim Auswählen von Datum und Zeit zur Einstellung bewegt sich das gewählte Element kontinuierlich weiter, wenn die Krone schnell gedreht wird. Zum Stoppen der schnellen Bewegung drehen Sie die Krone.
- Beim Einstellen des Datums drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn (nach rechts).
- Das Jahr und der Monat werden vom Sekundenzeiger des Chronographen angezeigt. Siehe nächste Seite zur Einstellung.

6. Wiederholen Sie Schritt 4 und 5 zum Einstellen der anderen Elemente.

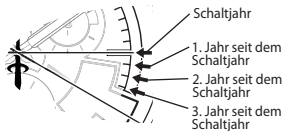
- ## 7. Drücken Sie die Krone bis auf Position ein 0.
- Die Einstellung von Uhrzeit/Kalender ist abgeschlossen.

Anzeigen von Monat und Jahr

Das Jahr und der Monat werden vom Sekundenzeiger des Chronographen angezeigt.



Die Position des Sekundenzeigers des Chronographen zeigt den Monat an.



z.B. Wenn es März im Schaltjahr ist

Jede Minutenmarkierung zeigt die Anzahl der Jahre seit einem Schaltjahr an.



Die Darstellung zeigt Mai
im 1. Jahr seit dem letzten
Schaltjahr an (z.B. 2009).



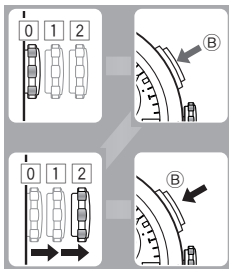
Die Darstellung zeigt
September im 3. Jahr seit dem
letzten Schaltjahr an (z.B.
2011).

■ Schnell-Bezugstafel für Anzahl der seit dem letzten Schaltjahr vergangenen Jahre

Anzeige des Sekundenzeiger des Chronographen	Vergangenes Jahr	Jahr
Stundenmarkierung	Schaltjahr	2012, 2016, 2020
1. Minuten-Markierung	1. Jahr	2009, 2013, 2017
2. Minuten-Markierung	2. Jahr	2010, 2014, 2018
3. Minuten-Markierung	3. Jahr	2011, 2015, 2019

Justieren der Bezugsposition

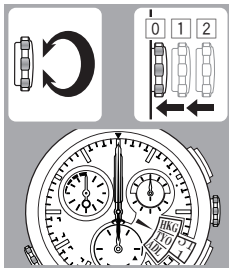
- Setzen Sie vor der untenstehenden Bedienung den Chronographen immer zurück.
- Siehe nächste Seite zum Prüfen der richtigen Position für jedes Element.



- 1. Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position 0 ist.**
- 2. Halten Sie den Knopf (B) zehn Sekunden lang gedrückt.**

Der Sekundenzeiger des Chronographen beginnt sich zu bewegen. Dann bewegen sich alle Zeiger schnell, um die aktuelle Bezugsposition anzuzeigen.
- 3. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.**

Die Bezugsposition kann jetzt eingestellt werden.
- 4. Drücken Sie den Knopf (B) wiederholt, um das Element zur Einstellung auszuwählen.**
 - Bei jedem Drücken des Knopfes (B) wird das ausgewählte Element in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet (das gewählte Element bewegt sich ein wenig, um die Auswahl anzuzeigen):
Chronograph-Sekundenzeiger/Datum → Stunden-/24-Stunden-Zeiger → Minuten-/Sekundenzeiger → Chronograph-Sekundenzeiger → Zum Anfang



Korrekte Bezugsposition:
 des Zeigers: der
 0-Positionen;
 der Datumsanzeige:
 zwischen „31“ und „1“

5. Drehen Sie die Krone zum Einstellen des ausgewählten Elements.

- Das Element beginnt, sich kontinuierlich zu bewegen, wenn die Krone schnell gedreht wird. Zum Stoppen der schnellen Bewegung drehen Sie die Krone.
- Beim Einstellen des Datums und den Minutenzeigers des Chronographen drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn (nach rechts).

6. Wiederholen Sie Schritt 4 und 5 zum Einstellen der anderen Elemente.

7. Drücken Sie die Krone bis auf Position ein 0.

8. Drücken Sie Knopf (B).

Sie haben jetzt die Bezugsposition eingestellt.

Hinweise zum Aufladen Ihrer Uhr

Diese Uhr hat eine Akkuzelle, die durch Lichteinfall auf das Zifferblatt, wie direktes Sonnenlicht oder Kunstlicht, geladen wird.

Für optimale Leistung:

- Setzen Sie die Uhr mit dem Zifferblatt mindestens einmal im Monat mehrere Stunden lang dem direkten Sonnenlicht aus.
- Nach dem Abnehmen der Armbanduhr legen Sie sie in einer Position ab, wo das Zifferblatt hellem Licht ausgesetzt ist, wie etwa an einem Fenster.
- Vor dem Ablegen der Uhr an einem dunklen Ort für längere Zeit laden Sie sie immer voll auf.

Wenn die Uhr regelmäßig durch lange Ärmel abgedeckt ist, kann sie möglicherweise nicht ausreichend geladen werden. Versuchen Sie, die Uhr ausreichend Licht zum Aufladen auszusetzen.

Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (etwa 60°C oder höher).

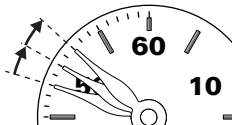
■ Wenn die Uhr schwach wird — Warnfunktion für unzureichende Ladung

Wenn die Uhr schwach wird, bewegt sich der Sekundenzeiger einmal alle zwei Sekunden — das ist die Warnfunktion für unzureichende Ladung. Laden Sie die Uhr, indem Sie das Zifferblatt hellem Licht aussetzen.

- Nachdem die Uhr eine Zeit lang aufgeladen wurde, bewegt sich der Sekundenzeiger normal. Siehe Seite **34**.
- Wenn Sie die Uhr sechs Tage oder länger seit Beginn der Ladewarnung nicht geladen haben, verbraucht die Uhr die restliche Energie und stoppt.

Achtung

Wenn der Sekundenzeiger sich einmal alle zwei Sekunden bewegt, können Sie keine Funktionen – Chronograph, Alarm usw. – verwenden, ausgenommen die Zeitanzeige.



Aufladezeit nach Umgebung

Im Folgenden sind Annäherungswerte für Laden durch kontinuierliche Lichtaussetzung des Ziffernblatts aufgeführt.

Nehmen Sie bitte diese Tabelle nur als ungefähre Richtlinie.

Umgebung	Beleuchtung (Lx)	Aufladezeit für Arbeit für einen Tag	Aufladezeit bis zur normalen Funktion, wenn die Akkuzelle leer ist
Unter direktem Sonnenlicht oder wolkeigem Himmel	10000 bis 100000	3 bis 12 Minuten	2 bis 3 Stunden
20 cm unter einer Leuchtstofflampe (30 W)	3000	45 Minuten	6,5 Stunden
Innenbeleuchtung	500	4 Stunden	35 Stunden

Ihre Uhr läuft etwa acht Monate von voller Ladung oder bis zu vier Jahre, wenn die Energiesparfunktion aktiviert ist.

Energiesparfunktion

Wenn die Uhr länger als 7 Tage von Licht ferngehalten wird, etwa weil sie im Dunkeln gelagert wird, stoppen alle Zeiger automatisch, um Strom zu sparen.

- Wenn die Krone herausgezogen wird, wird die Energiesparfunktion nicht aktiviert.

Zum Aufheben der Energiesparfunktion

Wenn die Uhr ausreichend lange zum Laden dem Licht ausgesetzt wird, wird die Energiesparfunktion deaktiviert, und die normale Anzeige wird wieder hergestellt.

Fehlersuche

Wenn Sie ein Problem mit Ihrer Uhr haben, prüfen Sie die untenstehende Tabelle.

Symptome	Abhilfemaßnahmen	Seite
----------	------------------	-------

Probleme mit dem Zeitsignalempfang.

Der Empfang schlägt fehl, obwohl in dem Gebiet guter Empfang vorhanden ist.	Drücken Sie die Krone auf Position 0 ein.	–
	Vermeiden Sie mögliche Störungen des Zeitsignals und legen Sie die Uhr mit der 9:00-Position zum Sender weisend ab.	22, 23
	Bewegen Sie die Uhr nicht, bevor der Empfang beendet ist.	22
	Wenn der Sekundenzeiger sich einmal alle zwei Sekunden bewegt, kann die Uhr das Zeitsignal nicht empfangen. Laden Sie die Uhr.	–

Symptome	Abhilfemaßnahmen	Seite
Nach erfolgreichem Empfang werden nicht die richtige Zeit und der Kalender angezeigt.	Prüfen Sie die Stadt-Einstellung.	–
	Prüfen und korrigieren Sie die Bezugsposition.	30

Die Zeiger arbeiten nicht richtig.

Manche Zeiger bewegen sich unbeabsichtigt.	Stoppen Sie den Chronographen.	10
Der Sekundenzeiger bewegt sich einmal alle zwei Sekunden.	Laden Sie die Uhr.	32
Alle Zeiger hören auf, sich zu bewegen.	Drücken Sie die Krone auf Position  ein.	–
	Laden Sie die Uhr, indem Sie sie fünf oder sechs Stunden lang direktem Sonnenlicht aussetzen. Nach dem Laden beginnt die Uhr mit dem automatischen Empfang des Zeitsignals (automatischer Wiederherstellungsempfang).	32

Symptome	Abhilfemaßnahmen	Seite
----------	------------------	-------

Die Zeiger arbeiten nicht richtig.

Die Zeiger beginnen sich schnell zu drehen, wenn Sie die Uhr aus dem Kasten nehmen.	Die Uhr hebt die Stromsparfunktion auf. Warten Sie, bis die schnelle Bewegung aufhört.	35
---	--	-----------

Die Zeit und/oder das Datum ist nicht korrekt.

Die Zeit und/oder das Datum ist nicht falsch.	Prüfen Sie die Stadt-Einstellung.	—
	Ändern Sie die Einstellung der Sommerzeit.	14
	Prüfen und korrigieren Sie die Bezugsposition.	30
	Empfangen Sie das Zeitsignal zum Einstellen von Zeit und Kalender.	20
	Stellen Sie die Zeit und das Datum manuell ein.	26

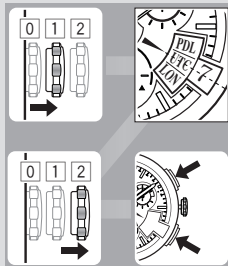
Symptome	Abhilfemaßnahmen	Seite
Das Datum schaltet um etwa 12:00 abends um.	Prüfen und korrigieren Sie die Bezugsposition.	30
	Empfangen Sie das Zeitsignal zum Einstellen von Zeit und Kalender.	20
	Stellen Sie die Zeit manuell um 12 Stunden ein.	26

Andere

Die Uhr bewegt sich nicht, auch wenn die Batterie geladen ist.	Laden Sie die Uhr, indem Sie sie fünf oder sechs Stunden lang direktem Sonnenlicht aussetzen. Wenn das Problem auch durch Aufladen nicht behoben wird, wenden Sie sich an die Citizen-Kundendienstvertretung oder das Fachgeschäft, in dem Sie die Uhr gekauft haben.	32
Der Alarmton ertönt nicht zur richtigen Zeit.	Drücken Sie die Krone auf Position  ein.	—
	Prüfen Sie die Stadt-Einstellung.	11, 12
	Prüfen Sie den Pegel der Energiereserve.	32

Rücksetzen der Uhr

Die Uhr arbeitet möglicherweise nicht richtig, wenn sie durch statische Elektrizität oder Stöße beeinflusst wird. In diesem Fall müssen Sie die Uhr zurücksetzen. Laden Sie die Uhr vor dem Rücksetzen auf, wenn der Energiereserve-Pegel zu niedrig ist.



1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position **1** heraus.

Der Sekundenzeiger des Chronographen zeigt die Sommerzeiteinstellung an.

2. Drehen Sie die Krone zum Auswählen von „UTC“.

- Stellen Sie die Position auf die Mitte des Fensters ein.

3. Ziehen Sie die Krone bis auf Position **2** heraus.

4. Drücken Sie gleichzeitig die Knöpfe **A** und **B**.

Der Bestätigungston ertönt, und die Uhr wird zurückgesetzt.

Die aktuelle Position aller Zeiger wird als neue Bezugsposition eingestellt.

Nach dem Rücksetzen der Uhr

Sie müssen die Uhr erneut rücksetzen, wie im Verfahren unten beschrieben.

1. Wählen Sie eine Stadt.

Siehe Seite **11**.

- Sie können die Einstellung der Sommerzeit ändern. Siehe Seite **14**.

2. Justieren Sie die Bezugsposition richtig.

Siehe Seite **30**.

3. Justieren Sie die Uhrzeit/den Kalender.

Siehe Seite **20** zum Einstellen der Uhr durch Empfangen des Zeitsignals; siehe Seite **26** zum manuellen Einstellen.

Vorsichtsmaßnahmen

Warnungen

Umgang mit der Akkuzelle

- Entnehmen Sie nicht die Akkuzelle. Wenn Ausbau erforderlich ist, halten Sie die Akkuzelle außer Reichweite von Kindern, um zu verhindern dass sie versehentlich verschluckt wird.
- Falls die Akkuzelle versehentlich verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.

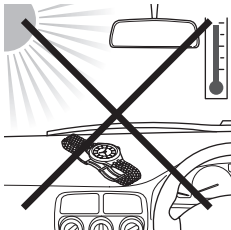
Vorsichtsmaßnahmen

Zum Aufladen

- Sehr hohe Temperaturen beim Laden der Uhr können zu Verfärbung und Verformung der Komponenten führen und Fehlfunktionen des Uhrwerks verursachen.
- Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (etwa 50°C oder höher).

Beispiel:

- Aufladen der Uhr zu nahe an Lichtquellen wie Glühlampen oder einer Halogenlampe (Halogenlampen werden aufgrund ihrer starken Hitzeabgabe nicht zum Aufladen empfohlen).
- Aufladen der Uhr an Orten, die sehr heiß werden können – wie auf dem Armaturenbrett



Zum Vermeiden von Verletzungen

- Tragen Sie die Armbanduhr NICHT an Orten, die sehr heiß werden können – wie in einer Sauna. Die Uhr kann sehr heiß werden und Hautverbrennungen verursachen.

Zum Vermeiden von Fehlfunktion

- Tragen Sie die Armbanduhr NICHT an Orten, wie die Temperatur unter oder über dem Betriebstemperaturbereich liegt, der in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Dadurch können Fehlfunktionen oder Stoppen der Armbanduhr verursacht werden.
- Legen Sie die Armbanduhr NICHT in der Nähe von Gegenständen ab, die starke Magnetfelder erzeugen können, wie zum Beispiel:
 - magnetische Gesundheitsgegenstände wie magnetisierte Halsketten
 - ein magnetischer Verschluss einer Kühlschrankschranktür
 - ein magnetischer Verschluss an einer Handtasche
 - eine magnetische Münzenablage
 - Lautsprecher eines Mobiltelefons
 - elektromagnetische Küchengeräte

Diese können die Funktion des Uhrwerks in der Uhr beeinträchtigen und zu Stoppen oder Beeinträchtigung der Ganggenauigkeit führen.

- Legen Sie die Uhr NICHT auf oder in die Nähe von Haushaltsgeräten, die statische Elektrizität erzeugen, wie Fernseher oder Computermonitore. Die Ganggenauigkeit kann beeinträchtigt werden.
- Setzen Sie die Uhr NICHT starken Erschütterungen aus, zum Beispiel durch Fallenlassen auf einen harten Boden.
- Vermeiden Sie Verwendung der Armbanduhr an Orten, wo sie nicht Chemikalien oder ätzenden Gasen ausgesetzt ist. Wenn Lösungsmittel wie Terpentin, Benzol oder Substanzen, die ähnliche organische Lösungsmittel enthalten, in Kontakt mit der Uhr kommen, können sie zu Verfärbungen, Auflösungen, Rissen usw. führen.

Das Gehäuse, das Armband und andere Teile können sich verfärben, wenn die Armbanduhr in Kontakt mit Haushaltschemikalien oder Quecksilber kommt, das z.B. in Thermometern verwendet wird.

■ Warnungen zu Wasserfestigkeitseigenschaften

- Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung Dieser Uhrentyp widersteht geringer Wasseraussetzung, wie versehentliches Bespritzen. So können Sie zum Beispiel die Uhr beim Waschen des Gesichts tragen; sie ist aber nicht dafür konstruiert, in Wasser eingetaucht zu werden.
- Gesteigerte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis zu 5 Bar geprüft): Dieser Uhrentyp widersteht moderater Wasseraussetzung. Sie können zum Beispiel die Uhr beim Schwimmen tragen; sie ist aber nicht für Tauchen konstruiert.
- Gesteigerte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis zu 10 oder 20 Bar geprüft): Dieser Uhrentyp kann zum Tauchen verwendet werden; er ist aber nicht für Scuba-Tauchen oder saturiertes Tauchen konstruiert.
- Vor der Verwendung bestätigen Sie den Wasserfestigkeitsgrad, der auf dem Ziffernblatt und Gehäuse angegeben ist, und beachten Sie die umseitige Tabelle. (Die Einheit "Bar" entspricht etwa 1 Atmosphäre.)
- Die Kennzeichnung "WATER RESIST(ANT) xx bar" (Wasserfest bis xx Bar) kann auch als "W.R. xx bar" dargestellt sein.

Bezeichnungen	Anzeige (Gehäuse oder Rückseite)	Technische Daten	Verwendungsbeispiele		
			Geringe Wasseraussetzung (Gesichtwaschen, Regen usw.) 	Moderate Wasseraussetzung (Waschen, Küchenarbeit, Schwimmen usw.) 	Wassersport (Tauchen) 
WATER RESIST(ANT) oder keine Angabe	WATER RESIST(ANT)	Wasserfest für tägliche Verwendung	OK	NEIN	NEIN
WR 50 oder WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 Bar	Wasserfest bis 5 Atmosphären	OK	OK	NEIN
WR 100/200 oder WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 Bar	Wasserfest bis 10/20 Atmosphären	OK	OK	OK

Vorsichtsmaßregeln zum Wasserkontakt

- Verwenden Sie die Uhr immer mit voll eingedrückter Krone (Normalposition), um Wasserfestigkeit sicherzustellen. Wenn die Krone Ihrer Uhr als die verschraubte Krone konstruiert ist, müssen Sie diese vollständig festziehen.
- Betätigen Sie die Krone oder Knöpfe nicht bei nasser Uhr.
- Falls Wasser in die Uhr eingedrungen ist oder das Innere des Deckglases beschlagen ist und nicht innerhalb eines Tages klar wird, bringen Sie die Uhr zu Ihrem Fachhändler oder zur nächsten Citizen-Kundendienstvertretung zur Reparatur. Wenn die Uhr in einem solchen Zustand belassen wird, können Verrosten der Innenteile und Fehlfunktionen verursacht werden.
- Falls Meerwasser in die Uhr eindringt, legen Sie die Uhr in einen Karton oder eine Plastiktüte und reichen Sie sie so schnell wie möglich zur Reparatur ein. Andernfalls nimmt der Druck in der Uhr zu, und Teile (Deckglas, Krone, Knöpfe usw.) können sich lösen.
- Wenn die Uhr in Seewasser getaucht wurde, nach jedem Gebrauch gründlich mit Süßwasser abspülen und mit einem weichen Lappen vollständig trockenwischen.

Halten Sie Ihre Uhr immer sauber

- Halten Sie Ihre Uhr immer sauber, um Ansammlung von Rost oder Schmutz zu vermeiden, was zu Flecken auf Kleidung, Schäden an der Uhr oder schwarzer Abfärbung auf der Haut führen kann. Je nach Gebrauch kann gelegentliche Reinigung des Äußeren der Uhr erforderlich sein.
- Wischen Sie Schmutz auf dem Lederarmband mit einem weichen und trockenen Lappen ab, um Verfärbung zu vermeiden.

Pflege

Tägliche Pflege

- Drehen Sie die Krone, während sie eingedrückt ist (Stellung ) , und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsitzen.
- Wischen Sie Schmutz, Schweiß und Wasser vom Gehäuse und Glas mit einem sauberen, weichen Lappen ab.
- Zur Reinigung eines Metall-, Plastik- oder Gummiarmbands waschen Sie Schmutz mit Wasser ab. Nehmen Sie eine weiche Bürste zum Entfernen von Staub und Schmutz, der sich in den Zwischenräumen in einem Metallarmband absetzt.
- Verwenden Sie keine Poliertücher und bestimmte Behandlungen, da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel (wie Terpentin, Benzol usw.) zur Reinigung, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Regelmäßige Inspektionen

Ihre Armbanduhr sollte alle zwei oder drei Jahre einmal inspiziert werden, um Sicherheit und lange Lebensdauer zu gewährleisten. Um die Uhr wasserfest zu halten, müssen die Dichtungen und andere Komponenten regelmäßig ersetzt werden. Andere Teile müssen kontrolliert und nach Bedarf ersetzt werden.

Fragen sie beim Austausch immer nach Citizen-Originalteilen.

Information

Das Zeitsignal

Das Zeitsignal wird fast kontinuierlich 24 Stunden am Tag ausgestrahlt, aber kann gelegentlich aufgrund von Wartung unterbrochen werden. Die Sendebedingungen des Zeitsignals können auf der Senderwebsite geprüft werden.

Das Zeitsignal hat keine Auswirkung auf den menschlichen Körper oder medizinische Geräte.

Vermeidung von Fehlausrichtung der Zeiger durch Stöße oder Magnetismus

Stoßerkennungsfunktion:

Diese Funktion verhindert ungewünschte Bewegung der Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger, wenn die Uhr erschüttert wird.

Zeigerkorrekturfunktion (Zeiger-Bezugsposition-Autokorrekturfunktion):

Die Bezugsposition der Zeiger wird in regelmäßigen Abständen geprüft, und wenn eine Fehlausrichtung vorliegt, werden Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger schnell korrigiert, um die korrekte Zeit zu bewahren.

■ Über fluoreszierende Farben

Die Lackierung auf Ziffernblatt und Zeigern erleichtert das Ablesen der Zeit an dunklen Orten. Die Leuchtfarbe speichert Licht (Tageslicht oder Kunstlicht) und leuchtet im Dunklen.

Sie enthält keine radioaktiven Stoffe oder andere Materialien, die gesundheits- oder umweltschädlich sind.

- Im Laufe der Zeit wird die Lichtabgabe schwächer.
- Die Leuchtdauer („Nachleuchten“) hängt von der Helligkeit, Art und Abstand von der Lichtquelle, Bestrahlungszeit und der Farbstoffmenge ab.
- Die Farbe weist möglicherweise kein Nachleuchten auf, und/oder dieses verschwindet schnell, wenn die Lichtbestrahlung unzureichend war.

Technische Daten

Modell	H61*	Typ	Analoge mit Solarstrom betriebenen Uhr
Ganggenauigkeit	Innerhalb von ± 15 Sekunden im Monat durchschnittlich (wenn bei normalen Temperaturen zwischen $+5^{\circ}\text{C}$ und $+35^{\circ}\text{C}$ ohne Zeitsignalempfang getragen)		
Betriebs- temperaturbereich	-10°C bis $+60^{\circ}\text{C}$		
Anzeigefunktionen	Zeit: Stunden, Minuten, Sekunden, 24 Stunden, Stadt: Drei Städte, Kalender: Datum, Energiereserve-Pegel: vier Grad, Empfangssender: fünf Sender in vier Regionen (JJY: Japan, WWVB: USA, DCF77: Deutschland, BPC: China)		
Batteriedauer ohne Aufladen	• Vollgeladen bis leer Etwa vier Jahre (mit Energiesparfunktion) Etwa acht Monate (ohne Energiesparfunktion) • Zwei-sekündige Intervallbewegung bis Stoppen: Etwa Sechs Tage		
Batterie	Akkuzelle, 1 Stk.		

Weitere Funktionen

- Energiereserve-Anzeige
- Überladeschutz
- Warnfunktion für unzureichende Ladung (Zwei-Sekunden-Intervall-Bewegung)
- Energiesparmerkmal Stromsparfunktion (pls. cancel Energiesparmerkmal)
- Empfang von Zeitsignal (automatisch, on-demand, automatische Wiederherstellung)
- Bestätigung des Empfangsstatus (RX, H, M, L und NO)
- Anzeige des Ergebnisses des letzten Empfangs
- Automatisch Auswahl von Zeitsignal-Sendern
- Sommerzeit (SMT AU/MA, STD AU/MA)
- Chronograph (bis zu 60 minutes in Schritten von 0,2 Sekunden)
- Weltzeit (26 Städte und UTC)
- Weltzeit-Alarm
- Ewiger Kalender (bis 28. Februar 2100)
- Korrigieren der Bezugsposition

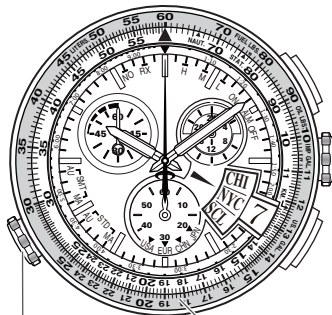
Änderungen bei den technischen Daten bleiben vorbehalten.

Verwendung der Berechnungsskalen

Unter Verwendung der Berechnungsskalen können Sie leicht die Fahrstrecke berechnen oder andere Berechnungen ausführen.

Zum Drehen der Skala drehen Sie die Krone für die Skala.

- Sie müssen möglicherweise Berechnungsergebnisse mit einer geeigneten Dezimalstelle versehen.
- Die Abbildung kann sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden.
- Manche Modelle sind nicht mit der Skala und der Krone für die Skala ausgestattet.



Krone für die Skala

Skala

Berechnung des Navigationsplans

Erforderliche Zeit	
Frage	Wie lange muss ein Flugzeug mit 180 Knoten fliegen, um eine Strecke von 450 nautischen Meilen zurückzulegen?
Antwort	Richten Sie „18“ auf der Skala auf „▲“ aus. Die Antwort „2:30“ (zwei Stunden und 30 Minuten) entspricht „45“ auf der Skala.



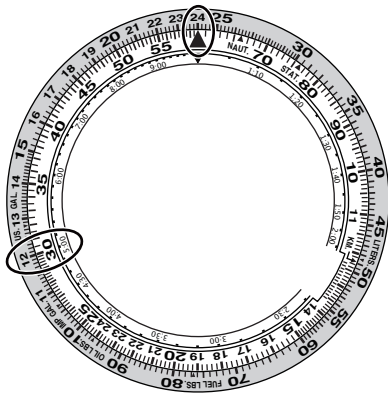
Geschwindigkeit (Fahrt über Grund)	
Frage	Was ist die Geschwindigkeit (Fahrt über Grund) eines Flugzeugs, wenn es 1 Stunde und 20 Minuten benötigt, um 240 nautische Meilen zurückzulegen?
Antwort	Richten Sie „24“ auf der Skala auf „1:20 (80)“ aus. Die Antwort „18“ (180 kt) auf der Skala entspricht „▲“.



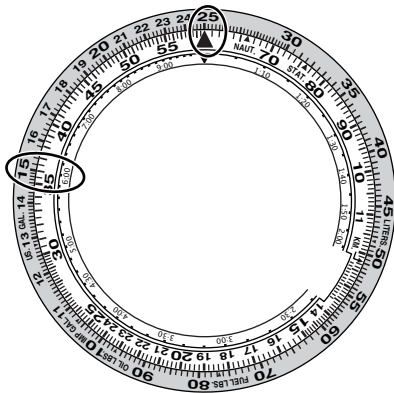
Flugstrecke	
Frage	Was ist die Flugstrecke, die in 40 Minuten bei einer Geschwindigkeit von 210 kt zurückgelegt wird?
Antwort	Richten Sie „21“ auf der Skala auf „▲“ aus. Die Antwort „14“ (140 nautische Meilen) auf der Skala entspricht dem inneren „40“.



Kraftstoffeffizienz	
Frage	Was ist der Kraftstoffverbrauch, wenn 120 Gallons Kraftstoff in 30 Minuten Flugzeit verbraucht werden?
Antwort	Richten Sie „12“ auf der Skala auf „30“ aus. Die Antwort „24“ (240 Gallons pro Stunde) auf der Skala entspricht dem inneren „▲“.



Kraftstoffverbrauch	
Frage	Wieviel Kraftstoff wird in 6 Stunden bei einem Verbrauch von 250 Gallons pro Stunde verbraucht?
Antwort	Richten Sie „25“ auf der Skala auf „▲“ aus. Die Antwort „15“ (1500 Gallons) auf der Skala entspricht dem inneren „6:00“.



Maximale Flugstunden

Frage

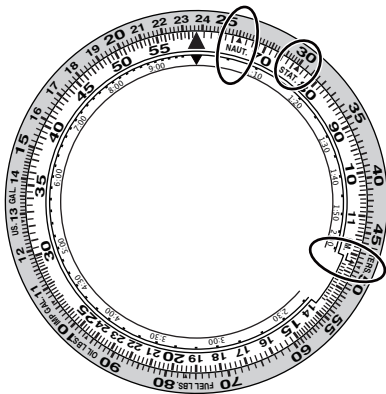
Was ist die maximale Anzahl Flugstunden bei einem Verbrauch von 220 Gallons pro Stunde und einem Kraftstoffvorrat von 550 Gallons?

Antwort

Richten Sie „22“ auf der Skala auf „▲“ aus. Die Antwort „2:30“ (zwei Stunden und 30 Minuten) entspricht „55“ auf der Skala.

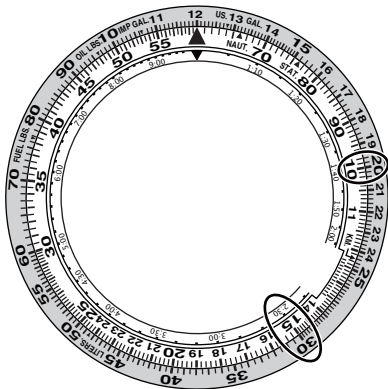


Umwandlung	
Frage	Wie rechnet man 30 Meilen in nautische Meilen und Kilometer um?
Antwort	Richten Sie „30“ auf der Skala auf „STAT.“ aus. (▲). Die Antwort „26“ (26 nautische Meilen) auf der Skala entspricht dem „NAUT. (▲)“ und die Antwort „48.2“ (48.2 km) entspricht „KM. (▲)“ auf der Skala.

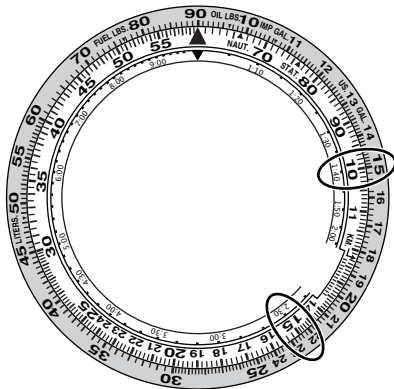


Allgemeine Berechnung

Multiplikation	
Frage	20×15
Antwort	Richten Sie „20“ auf der Skala auf die innere „10“ aus. Die Antwort „30“ (300 nautische Meilen) auf der Skala entspricht dem inneren „15“.



Quadratwurzel	
Frage	225
Antwort	Drehen Sie die Skala so, dass ein innerer Wert von „22.5“ auf der Skalan dem inneren „10“ entspricht. Der Wert „15“ ist die Antwort.



European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.BY0 *

Cal.H61 *

CTZ-B8135